

25.086/II/PN

Ter zitting van 20 januari 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan de klacht van 5 juli 1993 tegen het RIZIV wegens de volgende feiten:

- het laten behandelen van Franstalige dossiers in het Frans door Nederlandstalige ambtenaren;
- het opstellen van het stagerapport van een Nederlandstalige ambtenaar (dhr. [...]) door een Franstalige hiërarchische overste;
- het ontbreken van Nederlandstalige werkdocumenten (o.a. dossiersamenvattingen voor beroepsomscholing).

#### 1. Behandelen van dossiers in binnendienst

Overeenkomstig artikel 39, § 1, van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) gedragen de centrale diensten zich in hun binnendiensten naar artikel 17, § 1.

In zijn binnendiensten gebruikt het R.I.Z.I.V., zonder een beroep op vertalers te doen, het Nederlands of het Frans, volgens navolgend onderscheid :

A. Indien de zaak gelocaliseerd of localiseerbaar is :

1° uitsluitend in het Nederlandse of in het Franse taalgebied : de taal van dat gebied;

2° tegelijk in Brussel-Hoofdstad en in het Nederlandse of het Franse taalgebied : de taal van dat gebied;

3° tegelijk in het Nederlandse en in het Franse taalgebied: de taal van het gebied waar de zaak haar oorsprong vindt;

4° tegelijk in het Nederlandse en het Franse taalgebied en

in Brussel-Hoofdstad, wanneer zij haar oorsprong vindt in een van de eerste twee gebieden : de taal van dat gebied;

5° tegelijk in het Nederlandse en in het Franse taalgebied en in Brussel-Hoofdstad, wanneer zij haar oorsprong vindt in deze laatste : de hierna onder B voorgeschreven taal;

6° uitsluitend in Brussel-Hoofdstad de hierna onder B voorgeschreven taal;

B. Indien de zaak niet gelocaliseerd of niet localiseerbaar is en :

1° een ambtenaar van de dienst betreft : de taal van diens toelatingsexamen of bij ontstentenis van zulk examen de taal van de groep waartoe betrokkene behoort op grond van zijn hoofdtaal;

2° door een particulier is ingediend : de door deze gebruikte taal;

3° geen van de gevallen onder 1° en 2° zich voordoet : de taal van het toelatingsexamen van de ambtenaar aan wie de zaak wordt opgedragen. Indien de ambtenaar geen toelatingsexamen heeft afgelegd, gebruikt hij zijn hoofdtaal.

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. moet een zaak die in een bepaalde taal (het Nederlands of het Frans) dient behandeld te worden, aan een ambtenaar van dezelfde taalrol toevertrouwd worden (adviezen 14.166 van 14 november '85; 10.287 van 8 oktober '80; 19.004 van 2 april '87; 20.023 van 8 december '88).

**De V.C.T. oordeelt dat de klacht gegrond is op dit punt : de wet aanvaardt niet dat een ambtenaar van een bepaalde rol dossiers in een andere taal behandelt.**

## 2. Werkdocumenten

Volgens de vaste rechtspraak van de V.C.T. moeten documenten die in rechtstreeks verband staan met de vervulling van de taken van een gedeelte van het personeel beschouwd worden als onderrichtingen aan het personeel (advies nr. 14.194 van 26 mei 1983) en "werkdocumenten" welke nodig zijn bij de taakvervulling van de personeelsleden zijn drukwerken voor de binnendienst en dienstonderrichtingen (advies nr. 18.118 van 15 januari 1987).

Overeenkomstig artikel 39, § 3 worden de onderrichtingen aan het personeel, zomede de formulieren en drukwerken voor de binnendienst in het Nederlands en in het Frans gesteld.

**De V.C.T. oordeelt dat de klacht op dit punt gegrond is, in de mate dat de klager Franstalige documenten moet gebruiken.**

### 3. Stageverslag

Artikel 39, § 1, van de S.W.T. dat het taalgebruik in de binnendienst van de centrale diensten regelt, verwijst naar artikel 17, § 1. De zaken die een ambtenaar aanbelangen moeten, krachtens artikel 17, § 1, B, 1<sup>o</sup>, zonder een beroep te doen op vertalers, behandeld worden in de taal van die ambtenaar, in casu het Nederlands.

De Raad van State heeft in verscheidene arresten geoordeeld dat het niet volstaat dat de aanmerkingen op de beoordelingsstaat in de taal van de ambtenaar gebeuren, maar dat wanneer de ambtenaar in verband met zijn dienstprestaties of zijn ambtelijk gedrag wordt beoordeeld door zijn oversten, zulks uiteraard moet gebeuren na persoonlijke kennisneming door die overste van alle stukken die verband houden met de zaak, en dat die kennisneming dan ook moet gebeuren in de taal van de betrokken ambtenaar, wat van degene die hem beoordeelt een objectief vast te stellen reële kennis van de taal van de ambtenaar veronderstelt bij ontstentenis waarvan een taaladjunct dient op te treden (R.v.S. arresten nr. 12.516 en 12.527 van 13 juli 1967, nr. 14.563 van 2 maart 1971).

In haar advies nr. 12.322 van 18 januari 1982 heeft de V.C.T. opgemerkt dat een ambtenaar ten opzichte van de taalwet slechts tweetalig is wanneer hij aan twee voorwaarden voldoet, namelijk houder zijn van een getuigschrift van de vereiste taalkennis voor toetreding tot het tweetalig kader en daadwerkelijk ingeschreven zijn in dit kader.

In hetzelfde advies oordeelde de V.C.T. eveneens dat uit de taalwet volgt dat de hiërarchische overste die bevoegd is om een signalementsvoorstel te doen, de ambtenaar is die, in stijgende orde van de hiërarchie, de plaats bekleedt die het dichtst bij die van de ambtenaar gelegen is en beantwoordt aan de door de taalwet vereiste voorwaarden. (R.v.S. Arrest nr. 17.146 van 9 september 1975).

**De V.C.T. oordeelt dat de klacht gegrond is op dit punt: het stagerapport van de klager werd opgesteld door een Franstalige dokter, hij heeft niet de hulp ingeroepen van een taaladjunct.**

Dit advies wordt aan de klager gestuurd.